



José Luis Sáiz

**EL  
LECTOR  
DE  
ROMEO  
&  
JULIETA**

Dirección: Magda Labarga



# EL LECTOR DE ROMEO & JULIETA

## SINOPSIS ARGUMENTAL

Un hombre en el salón de su casa. Un lector que busca algo en el texto que a los demás se nos ha escapado.

El lector de Romeo y Julieta duda de las intenciones de fray Lorenzo, el monje franciscano en la obra de Shakespeare, al cual invoca y presenta al público.

Otorga a éste la calidad de jurado y pide la exculpación o condena por los hechos acaecidos y su responsabilidad en ellos.

En este juicio inesperado veremos hasta dónde se pudo evitar la tragedia que segó la vida de los jóvenes, cuáles eran las circunstancias políticas y sociales en aquella ciudad de Verona, la relación de los jóvenes con el fraile y la ambición de este personaje que no pudo, o no supo, llevar a buen puerto su propósito.

Como se pregunta nuestro lector: “¿Es una tragedia romántica? O ¿es social? O ¿es también una lucha por el poder?”.



# FICHA ARTÍSTICA

**ACTOR:** JOSÉ LUIS SÁIZ

**TEXTO:** JOSÉ LUIS SÁIZ Y MAGDA LABARGA

**ILUMINACIÓN:** ALEJANDRO DE TORRES

**VESTUARIO Y ATREZZO:** OSCAR GUIMAREY

**DIRECCIÓN DE ESCENA:** MAGDA LABARGA

**JEFA DE SALA/RESERVAS:** CRISTINA CHARRO

**COMUNICACIÓN Y PRENSA:** PILAR GONZÁLEZ

Móvil: +34 627094931 Email: [pilar@pilargonzalez.org](mailto:pilar@pilargonzalez.org)

**FOTÓGRAFO:** MARIO GÓMEZ MOLINO

**DISEÑO GRÁFICO Y MULTIMEDIA:** CARLOS JIMÉNEZ

**GESTIÓN AUDIENCIAS:** JAIME PINTOR

**PRODUCCIÓN:** SEXTODERECHA







EM2 / MADRID / OCIO



El actor José Luis Sáiz interpreta 'El lector de Romeo y Julieta' en su propia casa, un nuevo espacio teatral denominado Sexto Derecha. J. E. M.

Teatro / Dos veces por semana

## El patio de butacas, en el Sexto Derecha

José Luis Sáiz interpreta una adaptación de 'Romeo y Julieta' en su propia casa

JULIANA ROJAS HERNÁNDEZ  
No hay una sala de teatro, pero sí una obra. Una adaptación de *Romeo y Julieta*, en la que el persona-

era testigo (¿o responsable?) del suicidio. De ahí se entiende que el espacio donde se desarrolla la pieza sea tan íntimo: el piso del actor

Magda Labarga, escribió *El lector de Romeo y Julieta*, una adaptación de la obra de Shakespeare, con traducción de Pablo Neruda. Así es como este nuevo espacio denominado Sexto Derecha, como la nomenclatura de su piso, se convierte en teatro dos veces por semana.

«El escenario está muy bien dividido con el patio de butacas (tres sofás para 15 personas). El salón ha desaparecido y se ha convertido en una platea. En la cocina, como hay focos, tengo que desmontarlos para desayunar. Por lo menos la mitad de la casa se ha visto invadida por el teatro. No me imaginé que este experimento iba a tomarlo todo, a lo mejor me voy a tener que ir de mi casa», dice en broma el actor antes de salir a escena.

nario y la cocina es el backstage. La directora de sala se ha encargado de acomodar a los asistentes en alguno de los sofás y hace la última llamada con una sonora campana para anunciar el comienzo de la función, mientras el actor se prepara ante la mirada del público, pues no hay un telón que guarde la intimidad previa.

En el monólogo conviven nueve personajes, donde el actor se da el lujo de exhibir una impecable dramaturgia con la mirada atenta de un público que le respira en la nuca. No hay vestuario y la escenografía consiste en una mesa, una silla y un par de libros.

«Estoy acostumbrado a trabajar en salas grandes y claro, estar a tono teatral en la sala de mi casa es algo que yo no sé medir. Afortuna-

Al respecto, Magda Labarga explica que su trabajo fue lograr que el actor tuviera un grado de contención necesaria para que la interpretación fuera avasalladora y absolutamente creíble. «Me siento muy satisfecha, creo que se logró porque no es fácil hacer el ajuste,

El comedor es ahora el escenario y la cocina es el 'backstage'

La escenografía consiste en una mesa, una silla y un par de libros

pero creo que si conseguimos hacer una pieza interesante. No era solo decir que lo hacemos en casa porque no se puede hacer en otro sitio, sino saber qué aporta dramáticamente este espacio», dice.

Sáiz recuerda que en los años 50 el actor y director José Luis Alonso convocaba a un pequeño público a su casa para estrenar obras de autores prohibidos durante el franquismo como Bertolt Brecht y Eugène Ionesco. También recuerda que durante la República fue común que algunos grupos de teatro organizaran estrenos en viviendas.

Sin embargo, en este momento, la idea surge a partir de una «realidad obscena que nos tiene entre la indignación y la vergüenza. Por eso creo que puede funcionar, porque comparto mi intimidad con el público a través de una obra que hace una reflexión sobre la culpa, los errores y las oportunidades perdidas y el público está tan cerca del actor que puede entrar en su mundo», explica el protagonista de la íntima obra.

Para asistir, es necesario reservar telefónicamente (629 921 266) o a través de la página web [www.joseluissai.com/sextoderecha.html](http://www.joseluissai.com/sextoderecha.html), donde por ocho euros se puede asistir a una obra íntima con

DIARIO EL MUNDO

<http://www.joseluissai.com/elmundo.pdf>

# «El salón de mi casa no es particular»

El actor y director de escena José Luis Sáiz da la bienvenida a *Sexto Derecha*, un nuevo espacio teatral habilitado en su propia casa, que se ubica en el Madrid de los Austrias



JOSÉ RAMÓN LADRÁ

«Puedo tomar cualquier espacio vacío y llamarlo un escenario desnudo. Un hombre camina por este espacio vacío mientras otro lo observa, y esto es todo lo que se necesita para realizar un acto teatral». Este célebre aserto de Peter Brook, expuesto al comienzo de su obra más paradigmática, *El espacio vacío*, mantiene toda su vigencia y resulta una base privilegiada a la que remitirse especialmente en etapas de crisis. Es sabido que la simple queja no conduce a ningún lado y hacer de la necesidad virtud puede llevar a sugerentes resultados.

Esto se aprecia de manera palmaria en *Sexto Derecha* (c/ Toledo, 107), iniciativa puesta en marcha por el actor y director de escena José Luis Sáiz, que ha convertido su propio domicilio en un nuevo espacio teatral: «Atravesamos -apunta- unos tiempos muy complicados para todos y en el ámbito específico de mi profesión

puesto un duro mazazo y, también, se han reducido de una manera drástica las giras. Y eso que yo no me considero especialmente maltratado. Ante esta situación, caben varias opciones. Yo he optado por la de tirar para delante, pues estoy convencido de que lo decisivo es continuar con el oficio».

## Contra la nada

«Es -añade- como si a un cirujano le dicen que no puede trabajar durante años. Perdería la agilidad en las manos, su capacidad de concentración. Lo peor para cualquier persona es la inactividad, y, sobre todo, la mental. Los actores no deben quedarse paralizados. Su trabajo tiene mucho físico, en cuanto que el instrumento es su cuerpo. Pero hay algo más terrorífico: que a causa de la inactividad te quedes mentalmente inerte, suspendido en la nada. Claro que también esto tiene que ver con el carácter de cada cual. Yo no soy de los que llevan bien la espera. Siempre he sido muy activo en mis casi

de interpretación en verso -también en mi casa, imparto un taller en este terreno-. Soy incapaz de estar al lado de un teléfono, esperando la llamada de un Godot, y más en estos momentos en los que no sueña». Sáiz tiene muy claro lo peculiar de su apuesta: «No es un piso alquilado para representaciones teatrales, sino ofrecerlas en la casa donde vivo desde hace más de veinte años, para brindar la ocasión de entrar en un reducto de privacidad. A diferencia de la famosa canción infantil que dice el patio de mi casa es particular, el salón de mi casa no lo es. Y, a la vez, mantener la separación entre el escenario y el público, que, en número de unos quince por función, se sitúa en el patio de butacas que forma los sofás del salón. Mucha gente me dice, después de asistir al espectáculo, que ha entrado en un piso, con gran expectación ante lo que iba a encontrarse, y ha salido de un teatro. Es nuestro propósito no aborrear esfuerzos en el montaje».

## Excelente acogida

No obstante, está sorprendido por la acogida: «La reacción del público ha sido muy buena, por lo que le estamos muy agradecidos. Curiosamente, quienes más han acudido son personas de entre cincuenta o sesenta años, o incluso más. Nunca lo hubiera sospechado, sobre todo teniendo en cuenta que las redes sociales son nuestra principal forma de darnos a conocer. Ahora están empezando a venir jóvenes y, lo que es llamativo, se interesan grupos de amigos para hacer reservas de entradas de grupo».

A este éxito, no es ajeno la elección de la obra con la que se ha inaugurado el espacio: *El lector de Romeo & Julieta*, escrita por Magda Labarga -quien la dirige-, y por el propio José Luis Sáiz, que la interpreta en un prodigioso ejercicio de bulbulé, en el que da vida a casi una decena de personajes: «Esta pieza nació ya pensada para este espacio. Así, el espectador entra en la intimidad de la casa del actor y en la de un personaje que investiga a las criaturas shakespereanas. Siempre he tenido ciertas sospechas sobre el comportamiento de los adultos en esta obra de Shakespeare, y, sobre todo, de fray Lorenzo, quien casa a los jóvenes y da a Julieta el bebedizo que finalmente desencadenará la tragedia. No actúa por maldad. Por eso da pie a reflexionar sobre la torpeza, la cobardía, los errores fatales».

## VISTO EN LA WEB

### Memoria oral

Todo vale si de promocionar el arte español en el exterior se trata, y una vía es la web. *Oral memories* es una página que reúne entrevistas audiovisuales de unos diez minutos a creadores nacionales emergentes y consolidados. [HTTP://ORALMEMORIES.COM/](http://oralmemories.com/)



### Filme coral

Mañana, la Filmoteca Española estrena un peculiar proyecto cinematográfico que se gestó en la red. Se trata de *Estas haciendo una película*, un filme cuyos planos los han rodado y protagonizado decenas de personas según un guión generado por tres colectivos. [HTTP://SOLAIS-TAHACIENDOPELLICULA.COM/](http://solais-tahaciendopellicula.com/)



### LABlog

Atento a las nuevas tecnologías, Laboral pone en marcha el primer blog de bloggers en el que expertos interesados en el arte dan una visión más personal de la actividad del propio centro. [HTTP://LABORALCENTRODEARTE.ORG/ES/FILES/2013/05/LABLOG.HTML](http://laboralcentrodearte.org/es/files/2013/05/lablog.html)



**DNI ELECTRÓNICO**  
Nombre:  
Sexto Derecha  
Dirección:  
C/ Toledo, 107, sexto derecha (Madrid)  
Responsable:  
José Luis Sáiz (en la imagen)  
Web:  
[Http://www.joseluissai.com/sextoderecha.html](http://www.joseluissai.com/sextoderecha.html)  
Twitter:  
@SextoDerecha  
Facebook:  
[Https://www.facebook.com/SEXTODERECHA](https://www.facebook.com/SEXTODERECHA)

EL ABC CULTURAL

[http://www.joseluissai.com/ABC\\_CULTURAL.pdf](http://www.joseluissai.com/ABC_CULTURAL.pdf)

# «A los valencianos se nos ve o como un saco de tópicos o de ingenio»

**José Luis Saiz**  
Actor y director

ABECÉ DE  
LA CULTURA



BURGUERA

dburguera@lasprovincias.es

El intérprete estrena el viernes 'El lector de Romeo y Julieta' en el salón de su casa en Madrid, reconvertida en sala de teatro

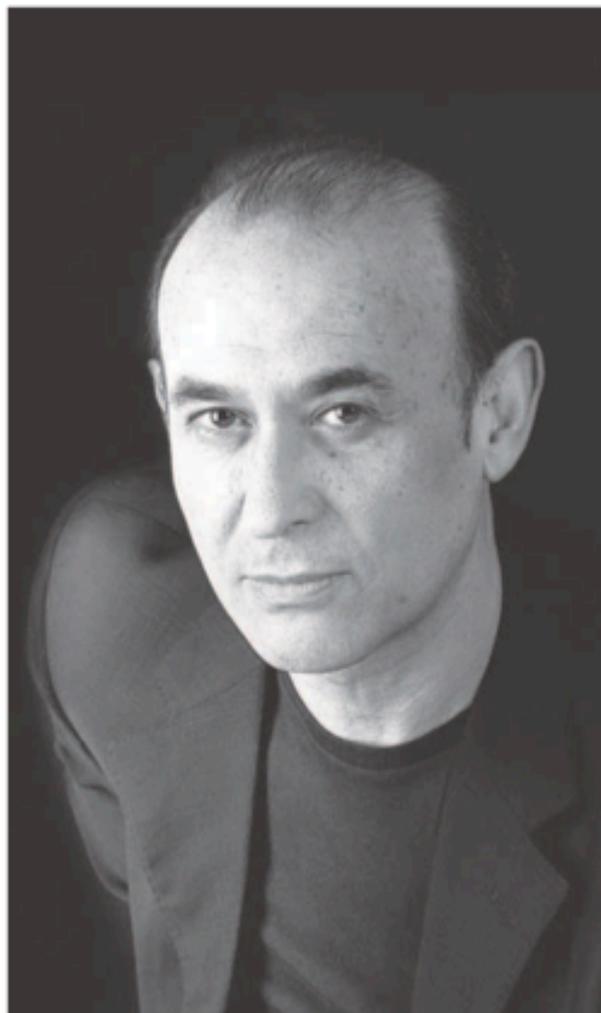
**VALENCIA.** José Luis Saiz está dando los últimos retoques a su casa para que deje de ser sólo eso y también haga las veces de sala de representaciones. Va a estrenar allí (calle Toledo, 107, sexto derecha, en La Latina) este viernes 'El lector de Romeo y Julieta', una nueva pirueta escénica de este actor, director, autor de teatro, preparador de actores para el cine y la televisión y docente. Un valenciano que vive y trabaja en Madrid. Uno más.

—¿Desde cuándo emplea el salón de su casa como espacio escénico?

—El 26 de abril estrenamos. De todas maneras, mi casa, como ocurre con la de todos los profesionales, es un espacio que se conecta mucho con mi trabajo. Siempre fue así. Caben 15 espectadores. No hay atrezzo, sino que son los libros, los discos y las butacas originales.

—¿Por qué?

—Es por una cuestión de dignidad. Este trabajo lleva 2.000 años haciéndose y va a seguir haciéndose otros tantos. El trabajo se ha ido a pique, pero si hay que gestionar desde casa y a precios asequibles, pues así se hará. Somos siete personas trabajando: directora, iluminador, fotógrafo, distribuidor, diseñador gráfico... Es pura simbología lo de la entrada a ocho euros, pero es cuestión de estar ahí. Hay un público curioso de este tipo de experiencias, que en otros países ya existía, y ahora se



El actor y director valenciano José Luis Saiz. ■ MARIO GÓMEZ MOLINO

empieza a dar más en España.

—¿Adapta el texto al espacio o al revés?

—Es un monólogo escrito por mí, que soy quien interpreto los diferentes papeles de la obra, dirigido por Magda Labarga. Es una obra que precisa de un espacio muy, muy íntimo. Es un texto de introspección, utilizando escenas de Shakespeare y una lectura del autor.

—¿Y cómo va a desconectar, si tra-

baja y vive en el mismo sitio?

—Es difícil, porque tras la representación tengo que desmontar los focos de la cocina para poder hacer el desayuno al día siguiente, pero es una experiencia que me excita mucho y que confío en que también cause una fuerte impresión al público.

—¿Vive solo o ha tenido que vencer a alguien?

—No, a nadie. He tenido problemas de pareja. No puedo decir más.

—¿Qué es ser 'coach' en el cine?

—He dirigido a actores o les he dado clase, así que no me resulta extraño prepararlos para películas como 'El laberinto del Fauno'. En televisión es una labor habitual, porque hay mucho menos tiempo, los directores atienden muchos frentes y los actores necesitan un mínimo de seguridad y desarrollo de su papel.

—¿Ha tenido una escasa relación profesional con la Comunitat?

—Muy, muy poca conexión. Escasísima. En 30 años, he trabajado en dos producciones valencianas. Algunas direcciones mías pasaron por teatros valencianos, pero nada más.

—¿Mantiene relación con Valencia?

—Sí. Mi familia entera vive en la capital. Es una pena. Mucha gente nos hemos formado fuera, porque la vida es así, pero quizá debería existir una relación más fluida, una política cultural un pelín más inteligente para conectar a los que nos fuimos con los que se quedaron. Estudié en Barcelona y, por casualidades de la vida, me vi haciendo teatro clásico en Madrid. Durante unas vacaciones en Valencia monté un espectáculo de cabaré. El clásico te aporta solidez. El cabaré permite ofrecer una ambigüedad en todo tipo de conceptos. Son dos escuelas fantásticas. Valencia es el único sitio donde he querido quedarme a vivir. Lo he intentado varias veces, pero no lo conseguí.

—¿A los valencianos se nos sigue considerando fuera unos hedonistas y poco más?

—Sí, un poco. Es como la California española, la parte caribeña de la Península. Sobre los valencianos hay una doble visión, o se nos ve como un saco de tópicos sobre las Fallas y la paella o como un saco de ingenio, de humor sarcástico y de artistas especiales. Nos movemos por los extremos y así nos ven también.

—Lleva más de una década dando clase. ¿Cómo han cambiado los actores?

—Los de ahora tienen mejor preparación técnica, más conocimiento del oficio. A veces se les dice que la naturalidad es la espontaneidad, pero en general, los jóvenes, igual que en otras profesiones, tienen mejor preparación que yo a su edad.

DIARIO LAS PROVINCIAS

<http://www.joseluissaiz.com/lasprovincias.pdf>

escenarios

## El vecino teatrero

El actor José Luis Sáiz hace del salón de su casa un escenario en el que interpreta al monje de 'Romeo y Julieta'. La pjeza da voz a este personaje secundario que podría haber cambiado la trágica historia

PATRICIA PEIRÓ, Madrid

Los vecinos del número 107 de la calle Toledo están acostumbrados a oír gritos del último piso. Tanto que ni siquiera llaman a la policía para que entre a ver si sucede algo extraño. Pero ahora hay algo más, de vez en cuando escuchan a un monje y también aplausos. La explicación no hay que buscarla en los investigadores de sucesos paranormales; es bastante racional, porque la crisis ha hecho normal lo que antes hubiese parecido una locura. El habitante del sexto derecha es José Luis Sáiz, actor y dramaturgo, y ha decidido montar su última obra en el salón de su domicilio, donde ya daba clases de teatro. La expresión "llevarse el trabajo a casa" nunca adquirió un sentido tan literal.

Quince personas pueden asistir en la sala Sexto Derecha a cada función de *El lector de Romeo y Julieta*, una historia en la que un secundario se convierte en protagonista y Fray Lorenzo, el monje de *Romeo y Julieta*, tiene la oportunidad de explicar su papel en la trama en un monólogo de una hora de duración. Cuatro focos, un sillón y algunos libros son los elementos esenciales de



El actor José Luis Sáiz interpreta a Fray Lorenzo. /MARIO GÓMEZ

la puesta en escena, que no es casera aunque la historia discurre en un domicilio, sino muy profesional. Ocho personas se han embarcado en este proyecto y la que menos experiencia tiene

en el mundo teatral lleva 12 años en harina. "Este proyecto es una respuesta al no continuo, al miedo a arriesgar de productores. Esto es una manera de no venirse abajo y ejercer el oficio", explica

la cabeza visible de la iniciativa, José Luis Sáiz. La experiencia no ha provocado problemas en el patio de vecinos, de hecho algunos de ellos ya han acudido a ver la pieza y se han sentado en uno de

los tres sofás que hacen de butacas. El flexo es la luz de sala y en una silla del comedor se sienta la taquillera en la estrada de la vivienda. "La primera reacción cuando el público entra es 'vale, es un teatro de verdad, no me han engañado'", apunta Sáiz, quien asegura que actuar a apenas unos metros de los asistentes es una "experiencia muy fuerte para ambas partes". El actor lo define como un juego en el que tanto los asistentes como el intérprete tienen que hacer un esfuerzo para olvidar que están en un domicilio.

Sáiz escribió la obra junto a la directora Magda Labarga, aunque William Shakespeare también puso su granito de arena. Asegura que no se trata de juzgar al personaje, que tiene cinco oportunidades en la historia para cambiar el trágico final.

Esta experiencia hace recordar a Sáiz al dramaturgo José Luis Alonso, que durante la postguerra representaba piezas en su casa, pero por motivos bien distintos. Aquellas estaban envueltas en la clandestinidad, la de Sáiz, en la intimidad. El actor asegura que han hecho un producto "de calidad". No es para menos si uno quiere ser un buen anfitrión.

La única manera de ver la obra es con reserva, que no porque sea una función de teatro en una casa puede presentarse uno sin avisar. La manera de promocionarse del equipo son fundamentalmente las redes sociales. "Cada día tengo la incertidumbre de saber si llenaremos las 15 plazas", confiesa Sáiz.

El lector de *Romeo y Julieta*. Sala Sexto Derecha. Hasta el 3 de junio.

DIARIO EL PAÍS

[http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/05/02/madrid/1367522178\\_544613.html](http://ccaa.elpais.com/ccaa/2013/05/02/madrid/1367522178_544613.html)

PARA VISUALIZAR EL TRAILER:

**"EL LECTOR DE ROMEO & JULIETA"**

<http://www.youtube.com/watch?v=LyuYBt15pKk>

## PRENSA ONLINE

<http://www.elconfidencial.com/ultima-hora-en-vivo/2013/04/teatro-salta-nuevos-espacios-tablas-salon-20130428-135836.html>

<http://www.gentedigital.es/noticia/1124954/shakespeare-un-recien-llegado-al-sexto/>

<http://www.elimparcial.es/teatro/iel-lector-de-romeo-y-julietai-de-jose-luis-saiz-y-magda-labarga-shakespeare-en-nuestro-salon-122793.html>

<http://www.madridout.es/teatro/4012-abre-en-madrid-la-sala-sexto-derecha-teatro-en-un-apartamento>

## PROGRAMAS DE RADIO

The logo for radio 3 rne features the text "radio 3" in a bold, red, sans-serif font, with "radio" and "3" on separate lines. Below this, the letters "rne" are written in a larger, bold, red, lowercase sans-serif font. The entire logo is set against a light gray rectangular background.

<http://www.youtube.com/watch?v=nEoivkXUvXs>



<http://www.youtube.com/watch?v=EMkVGZqJbVs>



<http://www.rtve.es/alcarta/audios/tendencias/tendencias-sexto-derecha/1793614/>



[http://www.youtube.com/watch?v=KOSJ\\_lfnxTE](http://www.youtube.com/watch?v=KOSJ_lfnxTE)



<http://www.youtube.com/watch?v=0ALZxo4vBts>

**RESPONSABLE DE COMUNICACIÓN:**

Pilar González .

**Tregón Comunicaciones**

Móvil.: +34 627 094 931

Correo: [pilar@pilargonzalez.org](mailto:pilar@pilargonzalez.org)

**GESTOR AUDIENCIAS:**

Jaime Pintor.

Móvil: +34 722 385 931

Correo: [nuevasaudiencias@gmail.com](mailto:nuevasaudiencias@gmail.com)

**SEXTO DERECHA:**

Correo: [sextoderecha@hotmail.com](mailto:sextoderecha@hotmail.com)

Móvil: +34 629 921 266

**WEB:**

[www.joseluissaiz.com/sextoderecha.html](http://www.joseluissaiz.com/sextoderecha.html)

